

Reunión de empresarios latinos



La noche de este martes, 12 de mayo se llevó a cabo un encuentro de comerciantes latinos a través de la organización "Lawrence Partnership" para dialogar con otros negociantes de la comunidad latina de Lawrence sobre los asuntos que afectan a este importante sector de la economía. |2

Latino businesses meet with Lawrence Partnership

On Tuesday night, May 12 a meeting of Latino merchants was held sponsored by the organization, "Lawrence Partnership" to establish a dialogue with other dealers of the Latino community in Lawrence on issues affecting this important sector of the economy. |5

Addressing the audience were, from the left, Derek Mitchell, Wendy Estrella, Julia Silverio, Alberto Núñez and Benny Espallat and Rafael Guzman.

Celebrating Dominican Achievement - Cid Wilson's visit to Lawrence

Cid Wilson was named the Hispanic Association on Corporate Responsibility's (HACR) President and Chief Executive Officer in July 2014, bringing more than 20 years of corporate finance and Wall Street equity research experience. Managing a staff of talented and dedicated professionals and working closely with corporate board members, Hispanic organizations, and corporate partners around the country, Wilson directs programs and initiatives aimed at encouraging Fortune 500 companies to include Hispanics in the areas of employment, procurement, philanthropy, and governance.

As the public face of the organization, Wilson promotes HACR through speaking engagements, traditional media sources and outreach to organizations and employee resource groups who share HACR's mission. His ease in communicating within the C-level suite of major U.S. corporations presents a unique advantage in creating new partnerships, as well as strengthening relationships with existing corporate members.

Wilson has been featured and quoted in

numerous publications and by news media, including The Wall Street Journal, USA Today, New York Times and Bloomberg TV and in February 2004, he was featured on the cover of Black Enterprise Magazine.

In September 2009, President Barack Obama appointed Wilson to the National Museum of the American Latino Study Commission that proposed to the President and Congress construction of a new Smithsonian Museum on the National Mall in Washington, D.C. He was named board chair of the Friends of the National Museum of the American Latino in 2012 and continues to lead advocacy efforts aimed at sustaining Congressional support for the museum's completion.

Graduating from The Ohio State University with a degree in economics, Wilson launched his career in 1994 and was steadily promoted from the mail room to the executive suite, earning national recognition as the #1 Specialty Retail Analyst by Forbes in 2006. His leadership in the corporate sector also included previous service on the Ethnic Advisory Board for PepsiCo, Inc., and the Consumer Advisory Board for

Verizon Communications.

A proud Dominican American, with Bergen County, NJ roots, his interest in serving the community has been exemplified through board membership with leading minority advocacy groups, including Latino Justice PRLDEF (formerly the Puerto Rican Legal Defense & Education Fund), the National Council of La Raza (NCLR) and Dominicans on Wall Street. He is the former national president of the Dominican American National Roundtable (DANR), and a Gold Life Member of the NAACP.

For more information, turn to page 8.



May 19th, 2015 6:00 to 8:00 PM
Northern Essex Community College
78 Amesbury St, Lawrence MA (978) 738-7600
Parking available at Buckley garage

Semana Hispana en Lawrence: Calendar/Calendario

- Pg. 10

02 EDITORIAL

15 LIBRARY NOTES

21 CALENDARIO

22 DIRECTORIO

23 CLASIFICADOS



WCCM
am 1110

102.9 fm HD 2

English
Tuesdays @ 10am

En Español
Sábados a las 9am

CrossOver
Rumbo on the Radio!

Reunión de empresarios latinos con Lawrence Partnership

Por José A. Ayala

La noche de este martes, 12 de mayo se llevó a cabo un encuentro de comerciantes latinos a través de la organización "Lawrence Partnership" para dialogar con otros negociantes de la comunidad latina de Lawrence sobre los asuntos que afectan a este importante sector de la economía.

La reunión se llevó a cabo en un ambiente ameno y camaradería en RM Technologies, 530 Broadway, con la presencia de un nutrido grupo de comerciantes y líderes latinos, entre ellos Brian De Peña, propietario de Tenares Tire Services; Saturnino Peralta (El Show), de El Pez Dorado Restaurant; Gumersindo Frías de Ulloa Shipping; Rafael Guzmán de RM Technologies; Alberto Núñez de Alberto Núñez Real Estate Management; Dalia Díaz del Periódico Rumbo; Julia Silverio de Silverio Insurance; Benny Espailat de Berkeley Shoes; la abogada Wendy Estrella de Estrella Law Office, Ralph Carrero, Superintendente de la Lawrence Family Development Charter School, entre otros.

El Director Ejecutivo de Lawrence Partnership, Derek Mitchell, dijo que la organización quiere escuchar las inquietudes de los comerciantes latinos de Lawrence y servir de puente para ayudar en el crecimiento de su negocio a través de préstamos flexibles, inversiones, asistencia técnica y otras áreas, pero enfatizó que deben acercarse y hablar con él sobre estos o cualesquiera otros temas de su negocio. De manera jocosa prometió que cuando se sienten a conversar, él pagaría por el café y lo harían en español porque él es bilingüe.

Además de Mitchell, la Junta Directiva de Lawrence Partnership está integrada por Rafael Guzmán, Benny Espailat, Wendy Estrella, Alberto Núñez, José Pino, Julia Silverio y Dalia Díaz.

Julia Silverio enfatizó que uno de los mayores obstáculos que tienen los pequeños comerciantes latinos es la falta de organización y educación sobre el manejo de los negocios. Dijo que es importante que los comerciantes se acerquen a Lawrence Partnership y expresen sus inquietudes e ideas.

Por su lado, Brian de Peña aclaró que aunque ciertamente la educación es importante en los negocios, dijo que su experiencia como comerciante de Lawrence le ha enseñado que, además de estar preparado hay otras cosas más importantes para el pequeño comerciante como son conseguir préstamos justos y que los impuestos no sean tan altos.

Saturnino Peralta (El Show) dijo que

los pequeños negocios tienen muchos problemas como los altos costos de los servicios y los altos impuestos que han llevado a la quiebra a muchos comerciantes.

"La energía eléctrica y el gas, por ejemplo, están 'matando los negocios'. En relación a un año y medio atrás, los costos se han disparado entre un 90%-150% más. Yo conozco algunos comerciantes que han cerrado sus puertas. El alto precio de la electricidad es insostenible", dijo Peralta.

Mitchell dijo que aunque Lawrence Partnership no puede ayudar a los comerciantes en asuntos de pago de impuestos, sí hay préstamos flexibles para actualizar las calderas de la calefacción y otros equipos para bajar los costos de la energía. Agregó que con los ahorros de estos costos en 5-7 años puede pagar este préstamo.

Mitchell dijo que precisamente esa será una de las funciones que tendrá el llamado "Venture Fund" de la organización que hará préstamos flexibles para la modernización y actualización de los pequeños negocios como una manera de bajar los costos y aumentar sus ganancias.

En tanto, Silverio reiteró que la organización no llegó para resolver en sí los problemas de los pequeños negocios.

"Es una organización que está buscando promover a Lawrence como una ciudad positiva donde se puede venir a funcionar y trabajar, y donde las personas no deban tener temor de invertir", dijo Doña Julia.

"Nos interesa que nuestros pequeños negocios no se queden fuera de este movimiento que está ocurriendo en la Ciudad. Tenemos que entender de una vez y por todas que somos los responsables de los cambios positivos que queremos ver en esta ciudad", agregó la empresaria.

Dijo que la educación de los comerciantes es clave para ellos permanecer competitivos, y la motivación para mejorar sus negocios debe salir de ellos.

"Tenemos que motivar a nuestra gente a que sean ellos quienes digan 'yo quiero ser parte de esto porque yo vivo en Lawrence, y a mí me interesa que esta ciudad mejore porque si la ciudad mejora yo voy a mejorar', reiteró Doña Julia, arrancando los aplausos de los presentes.

Y lo recalcó de manera firme: "Quiero que quede claro que el propósito de esta agrupación es traer los fondos necesarios y un sentido de confianza en esta comunidad".

POR FAVOR VEA **EMPRESARIOS**
■ CONTINÚA EN LA PAGINA 4

EDITORIAL | EDITORIAL

1996 – 2015

Es difícil de creer que con esta edición, 15 de mayo de 2015, comenzamos nuestros veinte años consecutivos de traer a nuestros lectores información bilingüe sobre todo en eventos de la comunidad local. El tiempo realmente vuela. Es difícil de entender a dónde han pasado los años, excepto por los recuerdos dejados, los fantásticos eventos cubiertos, las personas maravillosas que hemos conocido y los grandes amigos que hemos encontrado en el proceso.

Nuestra motivación desde el principio era informar a los residentes de las noticias locales y, como tal, nos concentramos en los acontecimientos del Valle de Merrimack. Veinte años después, nuestro interés no se ha desviado un ápice y nos enorgullecemos de tratar duro para traer buenas noticias sobre nuestros vecinos y romper las barreras del idioma que a veces nos separan.

Debemos confesar que, al principio, estábamos dudosos que tendríamos suficientes buenas noticias para llenar las 12 páginas con que comenzamos. Pronto nos dimos cuenta de la increíble realidad, aunque Lawrence es una ciudad de sólo 7.4 millas cuadradas produce más buenas noticias de las que podemos cubrir.

Desde el principio dijimos que nuestras páginas estaban abiertas a eventos sociales, que pudieran llevar la buena noticia acerca de las organizaciones de la familia y de la comunidad. También dijimos que nos gustaría dar cabida a los columnistas que escriben sobre la salud, la religión, la política local, la protección del consumidor y/o deportes locales.

Hasta la fecha, estamos convencidos de que hemos cumplido con nuestros deseos y los de nuestros lectores, que hemos sido el vehículo para el servicio público y las agencias sociales a través del Valle de Merrimack. Nuestras páginas en inglés han sido el vínculo con las personas que realmente se preocupan de saber más acerca de nuestra comunidad latina seria y trabajadora.

Nuestro más profundo agradecimiento va a todos los anunciantes, colaboradores, reporteros y columnistas que han sido destacados en nuestras páginas que nos han hecho un periódico de carácter. Y a nuestros lectores, estamos seguros de que nuestro compromiso con la verdad y el bien de nuestras comunidades continuará siendo nuestra máxima prioridad.

Gracias por permitir RUMBO, (como su nombre lo indica: curso, dirección, objetivo) a guiarlo a través de los años en la dirección correcta y los animamos a que se unan a nosotros en las próximas ediciones.

1996 - 2015

It's hard to believe that with this edition, May 15, 2015, we begin our twenty years in a row bringing our readers bilingual information mostly on local community events. Time really flies. It's difficult to understand where the years have gone except for the memories left, the wonderful events covered, the marvelous people we have met and the great friends we have found in the process.

Our motivation from the beginning was to inform the residents of local news and as such, we concentrated in the Merrimack Valley happenings. Twenty years later, our interest has not deviated and we pride ourselves of trying hard to bring good news about our neighbors and break the language barriers that sometimes separate us.

We must confess that, at first, we were doubtful whether we would have enough good news to fill the 12 pages with which we began. Soon, we realized the incredible reality. Although Lawrence is a city of only 7.4 square miles, it produces more good news than we can cover. From the beginning we said that our pages were open to social events, that they could carry the good news about family and community organizations. We also said we would accommodate columnists writing about health, religion, local politics, consumer protection and/or local sports.

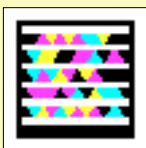
To date, we strongly believe that we have fulfilled our wishes and those of our readers, that we have been the vehicle for public service and social agencies through the Merrimack Valley. Our English language pages have been the link with people who genuinely care to know more about our serious and hardworking Latino community.

Our deepest appreciation goes to all the advertisers, contributors, reporters and columnists that have been featured in our pages who have made us a newspaper of character. And to our readers, rest assured that our commitment to the truth and the betterment of our communities will continue to be our utmost priority.

Thanks for allowing RUMBO, (as its name suggests: course, direction, target) guide you through the years in the right direction and we encourage you to join us in future editions.

Rumbo

The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley



Publicación de SUDA, Inc.
315 Mt. Vernon Street Lawrence, MA 01843-3206
Tel: (978) 794-5360 | Fax: (978) 975-7922 | www.rumbonews.com

DIRECTOR AND GRAPHIC DESIGN

Dalia Díaz
daliadiaz@rumbonews.com

CONTRIBUYENTES

Frank Benjamín
José Alfonso García
Paul V. Montesino, PhD
Maureen Nimmo
Arturo Ramo García
Rev. Edwin Rodríguez

SALES & CIRCULATION DIRECTOR

Alberto M. Suris
albertosuris@rumbonews.com



facebook.com/rumbonews
twitter.com/rumbonews

Published on the **1st 8th 15th and 22nd** of Every Month

Diana's Flower & Gift Shop

Celebrando el Mes de las Madres

Diana's Flowers le ofrece una exquisita variedad de flores para toda ocasión. Ellos envían sus arreglos a cualquier parte del país cuando usted no pueda estar presente.

Su meta es exceder los deseos del cliente con servicio profesional a un precio adecuado.



313 Broadway, Lawrence, MA 01841
Phone: (978) 237-5818

Alquilamos mesas, sillas,
cortinas y todo lo necesario
para fiestas y quinceañeros.

Dear Patients

As of February 28, 2015, Greater Lawrence Family Health Center ("GLFHC") will no longer be a participating provider for Tufts Health Public Plans, Inc. /Network Health. This means you will no longer be able to use your Network Health coverage to see your doctor here at GLFHC. We hope that you will continue as a patient at GLFHC. As a result, we are providing the contact information for other insurance plans that we accept in order to assist you in switching your insurance coverage and remaining a patient of our clinic. We appreciate the trust you place in us to provide your health care needs, and thank you for being a patient of GLFHC. If you have any questions, call your clinic at 978-686-0090.

Queridos Pacientes

A partir del 28 de febrero del 2015, la Clínica 'Greater Lawrence Family Health Center ("GLFHC")' no será un proveedor participante de los planes médicos 'Tufts Health Public Plans, Inc./Network Health'. Esto significa que usted no podrá utilizar su cobertura con 'Network Health' para ver a su médico aquí en GLFHC. Nosotros esperamos que usted continúe siendo paciente de GLFHC. Como resultado, estaremos proporcionando información sobre otros planes médicos que aceptamos, para poder ayudarles a cambiar su cobertura de seguro y que así continúe siendo paciente en nuestra clínica. Agradecemos la confianza que usted deposita en nosotros para satisfacer sus necesidades de atención de salud, y gracias por ser un paciente de GLFHC. Si tiene alguna pregunta, por favor llame a su clínica al (978) 686-0090.



BMC HealthNet Plan - (800) 792-4355

CeltiCare - (877) 687-1186

Fallon Health - (800) 341-4848

Neighborhood Health Plan - (800) 433-5556

Massachusetts Health Connector

www.mahealthconnector.org

POR DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

■ READ IT IN ENGLISH ON PAGE 12

Desde Mi Esquina



Cómo hacer una Reina Radial

El Alcalde Dan Rivera patrocina un programa de radio "La Alcaldía Informa" los miércoles de 2 a 3 de la tarde, producido por Wendy Luzón. Lo escucho porque este es un programa sobre la nada y con el fin de criticar, tengo que pasar por el dolor de escucharlo. Si desea información acerca de lo que está pasando en la ciudad, usted no la encontrará allí. Su voz es suave, casi no se entiende y por lo general se olvida de abrir los micrófonos. ¡Qué desastre!

A veces, siento que ella está leyendo las páginas del calendario de Rumbo.

Cada evento de la comunidad patrocinado por otras organizaciones consigue tiempo de promoción allí. El pasado miércoles ella elogiaba una organización llamada "Sanándome" que hace un maravilloso trabajo entre los pobres en la República Dominicana. El médico que dirige la organización viaja a través de los Estados Unidos recaudando fondos que traen equipos hospitalarios y atención de salud a las personas necesitadas. Muy digno de hecho.

Pero dígame, ¿qué tiene que ver con la ciudad o la alcaldía?

Entonces, pensé que hay esperanza para Wendy después de todo. Esta semana

tuvo como invitados a Pat Ruiz, Director de Servicios de Inspección y Jorge De Jesús, inspector de edificios. Ese es el tipo de información que la alcaldía debe proporcionar a la comunidad. Tuve a ambos en CrossOver hace un par de sábados y tal vez ella está aprendiendo de mí. Por cierto, ella llamó al Sr. Ruiz "Comisionado". Después de un año y medio en la oficina del alcalde ella debe ir a conocer al verdadero Comisionado, Peter Blanchette.

¡Qué desperdicio de dinero de los contribuyentes! Si la ciudad está pagando por ese tiempo o la campaña del alcalde, ambos han sido aportados por el público.

BY DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

■ LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 4

From My Corner



The Making of another Radio Queen

Mayor Dan Rivera sponsors a radio program "Information from City Hall" on Wednesdays from 2 to 3 PM, hosted by Wendy Luzón. I listen to it because this is a show about nothing and in order to critique it, I have to go through the pain of listening. If you want information about what's going on in the city, you won't find it there. Her

voice is so soft, hardly understood and she usually forget to open the microphones. What a disaster!

At times, I feel that she's reading from Rumbo's calendar pages. Every community event sponsored by other organizations gets promotion time there. This past Wednesday she was lauding an organization called "Sanandome" that does wonderful work among the poor in the Dominican Republic. The doctor who's

the head of the organization travels through the United States raising funds bringing hospital equipment and health care to people in need. Very worthy indeed.

But tell me what that has to do with the city or City Hall?

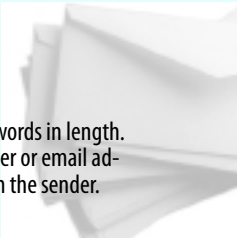
Then, I thought there's hope for Wendy after all. She had as guests Pat Ruiz, Director of Inspectional Services and Jorge De Jesus, Building Inspector. That's the type of information City Hall should be providing to the community. I had both of them on CrossOver a couple of Saturdays ago and perhaps she is learning from me. By the way, she called Mr. Ruiz "Commissioner". After one year and one-half at the mayor's office she should meet the real Commissioner, Peter Blanchette.

What a waste of taxpayer's monies. Whether the city is paying for the air time or the mayor's campaign, it was contributed by people.

LETTERS TO THE EDITOR

RUMBO
315 Mt. Vernon St.
Lawrence MA 01843-3206
Email: rumbo@rumbonews.com

Letters must be less than 300 words in length.
Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.



Impacto Noticias

LUNES A VIERNES | 12PM - 1PM

**Noticias Locales,
Nacionales e
Internacionales
incluyendo Puerto
Rico, Centro y
Suramérica. Además,
un reporte diario con
Danny García desde la
República Dominicana**



Productor
Juan Alberto Del Toro

**Para más información y ventas:
978-325-1986 ó por email
impacto1490@yahoo.com**



Volunteers Needed!

Did you know that 1 in every 50 children in the US will go to sleep without a home this year? Horizons for Homeless Children is looking for energetic and enthusiastic volunteers to play with children living in family homeless shelters in Northeastern Massachusetts.

A commitment of just 2 hours a week will make a significant difference in the lives of some wonderful children in your community.

Trainings for your region are coming up soon - sign up today!

Sign up today! Contact us at (978) 557-2182 or at northeast@horizonsforhomelesschildren.org for more information and an application, or fill one out online at www.horizonsforhomelesschildren.org.

■ CONTINUA DE LA PAGINA 2

EMPRESARIOS

Doña Julia dijo que ni siquiera "se trata de nosotros, sino de nuestros hijos y nuestros nietos. Tenemos que echarnos a un lado y empezar a empujar a estos jóvenes. Vamos a quedarnos atrás dándoles el empuje que ellos necesitan", agregó.

Y realmente las palabras de Doña Julia Silverio, parecen resonar en la misión de la organización, publicada en su página web, www.lawrencepartnership.org: "Lawrence Partnership es una colaboración de los sectores privado/público por el desarrollo económico y mejoramiento general de la Ciudad de Lawrence". Pero también lo hace lo que parece ser su lema: Ideas, Inversión, Acción.

Lawrence Partnership actualmente está impulsado por NECC y las autoridades locales de la Ciudad de Lawrence la consecución de los fondos para la construcción de una nueva estación de policía y centro regional de capacitación en seguridad pública.

La joven agrupación también está gestionando el acondicionamiento de un viejo callejón o pasadizo, como los tantos que hay en Lawrence, que se extiende desde Common St. y la Essex St.

El proyecto se desarrollaría en etapas comenzando en el bloque entre la Hampshire St. y la Lawrence St. para los estudiantes de Northern Essex Community College y público en general para que les sirva de calle peatonal que les lleve más fácilmente a los negocios y oficinas de la zona. La idea sería extendida más adelante a otras áreas comerciales de la ciudad como una manera de hacerlas más atractivas para los inversionistas y consumidores.

Lawrence Partnership actualmente no recibe fondos estatales ni federales y es apoyada económicamente con fondos aportados por sus miembros.

En la actividad de anoche también estuvieron presentes el Alcalde Dan Rivera, la senadora estatal Barbara L'Italien, así como los Representantes Estatales Diana DiZoglio, Frank Morán y Marcos Devers, y el Concejal por el Distrito C Kendrys Vásquez quien es también el Presidente del Comité de Presupuesto del Concejo Municipal. Entre abrazos y apretones también disfrutó del encuentro Pavel Payano, miembro del Comité Escolar y ex candidato al Senado de Massachusetts.

Lawrence Partnership fue lanzado el 21 de noviembre del año pasado con el apoyo y asesoría de Lane Glenn, presidente de Northern Essex Community College, así como reconocidos líderes latinos del comercio local.

"Este grupo está tomando lecciones valiosas de proyectos similares en las ciudades de Lowell y Salem, Massachusetts. Se estima que se tardará unos veinte años, pero podemos ver los resultados alcanzados en esas ciudades. Podemos comenzar a mejorar los negocios a lo largo de la calle Essex haciendo que la zona del centro comercial de la Ciudad sea más atractiva para los compradores", escribió en aquella ocasión el periódico Rumbo.

Lawrence Partnership tiene sus oficinas en el nuevo edificio de Northern Essex Community College, 420 Common Street, Lawrence, teléfono 978 655-5824. Website: lawrencepartnership.org.

EDITOR @
RUMBONEWS.COM

Latino businesses meet with Lawrence Partnership

By José A. Ayala

On Tuesday night, May 12 a meeting of Latino merchants was held sponsored by the organization, "Lawrence Partnership" to establish a dialogue with other dealers of the Latino community in Lawrence on issues affecting this important sector of the economy.

The meeting was held in a pleasant atmosphere and camaraderie at RM Technologies, 530 Broadway, in the presence of a large group of traders and Latino leaders, including Brian De Peña, owner of Tenares Tire Services; Saturnino Peralta of El Pez Dorado Restaurant; Gumersindo Frias, Ulloa Shipping; Rafael Guzman, RM Technologies; Alberto Nunez, Alberto Nunez Real Estate Management; Dalia Diaz Newspaper Rumbo; Julia Silverio, Silverio Insurance; Benny Espaillat, Berkeley Shoes; attorney Wendy Estrella, Estrella Law Office; Ralph Carrero, Superintendent Lawrence Family Development Charter School, among others.

Derek Mitchell, Executive Director of Lawrence Partnership, said the organization wants to hear the concerns of Latino merchants in Lawrence and serve as a bridge to help grow your business through flexible loans, investments, technical assistance and other areas, but stressed that they must come and talk to him about these or any other issues of your business.

Jokingly, he promised he would pay for coffee and it would in Spanish because he is bilingual.

In addition to Mitchell, some of the Board of Directors of Lawrence Partnership are Rafael Guzman, Benny Espaillat, Wendy Estrella, Alberto Nunez, Jose Pino, Julia Silverio and Dalia Diaz.

Julia Silverio emphasized that one of the biggest obstacles faced by young Latino business is the lack of organization and education on business management. She said it is important that merchants come to Lawrence Partnership and express their concerns and ideas.

For his part, Brian Peña explained that though certainly education is important in business, his experience as a businessman in Lawrence has taught him that, besides being prepared there are more important things for the small merchant such as getting fair lending and that taxes are not so high.

Saturnino Peralta said that small businesses have many problems like high utility costs and high taxes that have led to bankruptcy for many merchants.

"The electricity and gas, for example, are 'killing businesses'. In relation to a year and a half ago, costs have soared from 90%

PLEASE SEE **PARTNERSHIP**

■ CONTINUES ON PAGE 10



Marion Gerrish Thrift Shop

We have all of your needs at the best prices!

Gently worn clothing, housewares, children's shoes, books, DVDs, small furniture, jewelry, small appliances, linens, home decor & MORE.

Conveniently located
off exit 4, Route 93
in tax-free, New Hampshire
39 West Broadway, Derry, NH
#603-434-8866
www.mgccderrynh.org

Hours:
Monday 10 am - 4 pm
Tuesday-Friday 10 am - 7 pm
Saturday 10 am - 4 pm
Sunday Closed



Addressing the audience were, from the left, Rafael Guzman, Wendy Estrella, Julia Silverio, Alberto Nunez and Benny Espaillat. (Photo: Jose A. Ayala)

En nuestro centro de Pediatría, cuidamos a nuestros pacientes de pies a cabeza.



Mantener a los niños, y los piratas, saludable.

**ESTA ASOCIACION
DECISIVA EN EL
CAMPO DE LA
PEDIATRIA OFRECE:**

- Atención médica para maternidad de alto riesgo.
- Médicos expertos especializados en cuidados intensivos para el recién nacido.
- Un departamento especializado en emergencias pediátricas.
- Especialistas pediátricos del "Floating Hospital for Children at Tufts Medical Center" que tratan pacientes en el Centro de Especialidad Pediátrica en Lawrence.

El acuerdo de asociación entre "Lawrence General Hospital" y el "Floating Hospital for Children at Tufts Medical Center," permite que las familias tengan acceso a los mejores especialistas de Boston en pediatría y maternidad, aquí, en Lawrence. Somos parte de tu equipo y de tu comunidad.

Para hacer una cita, llame al **978-228-5763** o visite la página de web **TogetherForHealthyKids.com**.



Together we deliver advanced care.

CENTRALIZED REGISTRATION

FOR NEW K-12 STUDENTS!

BEGINNING JUNE 1ST, 2015

Grades **K-8**

**Family Resource Center
Lower Level**
60 Island Street
Lawrence, MA

Appointment Required

- **Monday through Friday**
8:00 AM to 2:00 PM

NO Appointment Required

- **Thursdays**
4:00 PM to 7:00 PM
- **Third Saturday of each month (Except during the months of June, July, and December)**
9:00 AM to 1:00 PM

Grades **9-12**

**Lawrence High School
Main Office**
70-71 North Parish Road
Lawrence, MA

NO Appointment Required

- **JUNE to AUGUST**
Monday through Thursday
12:00 PM to 3:00 PM
- **SEPTEMBER to MAY**
Monday through Friday
8:30 AM to 11:30 AM

You may also start your registration process online at www.lawrence.k12.ma.us

Please be prepared to share the following documents for each child being registered:

- LPS Registration Packet
- Child's health records:
 - Complete immunization records
 - Copy of the most recent physical (within a year)
 - TB test with results or low risk assessment
 - Vision screening (must include Stereopsis)
Kindergarten only
 - Lead test result
Kindergarten Only
- Original birth certificate
- Legal custody papers, if applicable
- Last report card or transfer form, if coming from another community
- I.E.P., if student received services under a Special Education Program
- I.A.P., if the student receives services under Section 504
- Proof of residency (such as electric/gas bills or mortgage bills dated within 30 days or a certified rental agreement).

STUDENTS MUST BE PRESENT TO COMPLETE THE REGISTRATION PROCESS

Students entering Kindergarten must be 5 years old on or before September 1st, 2015



Registration packet available at neighborhood schools, Family Resource Center, and at www.lawrence.k12.ma.us

For more information or to schedule an appointment, please contact our Lawrence Public Schools Family Resource Center at (978) 975 - 5900



¡MATRICULACIÓN CENTRALIZADA

PARA NUEVOS ESTUDIANTES EN GRADOS K-12!

COMENZANDO 1 RO DE JUNIO DE 2015

Grados K-8

Centro de Recursos Para Familias
Planta baja
 60 Island Street
 Lawrence, MA

Con cita previa

- **Lunes a viernes**
8AM a 2PM

Sin cita previa

- **Jueves**
4PM a 7PM
- **Tercer sábado de cada mes**
(Excepto los meses de junio, julio, y diciembre)
9AM a 1PM

Grados 9-12

Oficina principal de la
Escuela Superior de Lawrence
 70-71 North Parish Road
 Lawrence, MA

Sin cita previa

- **JUNIO A AGOSTO**
Lunes a jueves
12:00 PM a 3:00 PM
- **SEPTIEMBRE A MAYO**
Lunes a viernes
8:30 AM a 11:30 AM

Usted puede iniciar el proceso de matriculación visitando www.lawrence.k12.ma.us

Por favor venga preparado para compartir los siguientes documentos por cada niño que vaya a matricular:

- Formulario de inscripción de LPS
- Registros de salud del (la) niño(a):
 - Registros completos de vacunación
 - Una copia del examen físico más reciente (no más viejo de un año)
 - Prueba de Tuberculosis con resultados o una evaluación de bajo riesgo.
 - Exámen de la vista (que incluya Estereopsis)
Kindergarten solamente
 - Resultados de la prueba de plomo
Kindergarten solamente
- Certificado de nacimiento original
- Papeles de custodia legal, si le aplica
- Último reporte de notas o documentos de transferencia, si viene de otra comunidad
- P.E.I., si el(la) estudiante recibe servicios bajo un Programa de Educación Especial
- P.A.I., si el(la) estudiante recibe servicios bajo la Sección 504
- Prueba de domicilio (por ejemplo facturas de servicios de electricidad/gas o factura de hipoteca que tengan menos de 30 días o un contrato de alquiler certificado).

ESTUDIANTES DEBEN ESTAR PRESENTE PARA COMPLETAR EL PROCESO DE MATRICULACIÓN

Los estudiantes ingresando al Kindergarten deben tener 5 años de edad antes o para el 1ro de septiembre.



Los formularios de inscripción están disponibles en las escuelas, nuestro Centro de Recursos para Familias, y en nuestra página de web www.lawrence.k12.ma.us

Para más información o para hacer una cita, por favor comuníquese con nuestro Centro de Recursos Para Familias al (978) 975 - 5900



NEWS & EVENTS IN HAVERHILL

Mayor Fiorentini Submits Testimony to Request MBTA Infrastructure and Service Improvements

Mayor James J. Fiorentini announced he submitted testimony at the request of Lieutenant Governor Polito to request additional public funding to improve infrastructure and service for the MBTA. This winter revealed the deficiencies in the MBTA and it is critical that the state support our antiquated public transportation system.

The Mayor’s testimony is attached for your review.

Mayor James J. Fiorentini stated: “We are fortunate to have two MBTA stations in our city, but our residents need to continue to rely on a reliable and convenient transit system. I am hopeful that the current administration will respond to the request of the citizens of Massachusetts and commit additional public funding in order to maintain the make the MBTA more reliable for its commuters.”


Mayor Fiorentini Approves Enhanced Bus Service for Residents

Mayor James J. Fiorentini announced that he has approved a service change during the weekday for bus service from 90 minutes to every 60 minutes. The change in service times will align Haverhill with other communities and give our residents that rely solely on public transportation the opportunity of reliable service and prompt transfers to other buses to get to their destination. This enhanced bus service will start on Tuesday, September 8th. The Mayor also had previously approved Sunday

service, which is currently available to residents. There is no change of service to the weekends due to the enhanced weekday service.

Mayor James J. Fiorentini stated: “When we added the Sunday service for our residents, it was an added benefit to our residents that utilize public transportation. This enhanced weekday service will continue to provide better public transportation for our residents.”

Celebrating Dominican Achievement



Cid Wilson
President & CEO
Hispanic Association on Corporate Responsibility

Appointed to the National Museum of the American Latino Study Commission by President Barack Obama in 2009, Mr. Wilson also directs programs and initiatives aimed at encouraging Fortune 500 companies in the area of employment procurement, philanthropy, and governance. He has been featured and quoted in numerous publications and by media, including The Wall Street Journal, New York Times, USA today, and Bloomberg TV.

Come listen to his motivational story and his formula for success

May 19th, 2015 6:00 to 8:00 PM
Northern Essex Community College
78 Amesbury St, Lawrence MA (978) 738-7600
Parking available at Buckley garage

Sponsors
Casa Dominicana
Lawrence Family Development Charter School
Northern Essex Community College

PARA TODO TIPO DE SEGURO



Yomari, Elizabeth, Nini, Joan y Carla

Personales

Automóviles

Casas

Negocios

* Tarifas bajas para seguro de AUTOS y CASAS

SE HABLA

ESPAÑOL

DEGNAN INSURANCE AGENCY, INC.

85 Salem Street., Lawrence MA 01843
TEL. (978) 688-4474 . FAX (978) 327-6558
WWW.DEGNANINSURANCE.COM

MAKE YOUR SUMMER MATTER



Get an early start on your college career.

DAY SUMMER SESSIONS

MAY 26 – JUNE 26
JULY 6 – AUG. 5

Classes meet four days per week, in Bedford & Lowell

ONLINE/EVENING SUMMER SESSIONS

JUNE 1 – JULY 28
JUNE 15 – AUG. 11

Classes meet online or two evenings per week

DUAL ENROLLMENT

High school students seeking to dual enroll in the online courses should contact a Dual Enrollment Advisor at 1-800-818-3434.



To learn more, call **1-800-818-3434** or visit www.middlesex.mass.edu/summer

Everyone teaches, everyone learns.

Middlesex Names NISOD Excellence in Education Award Winners



Middlesex Community College is proud to announce its recipients of the 2015 National Institute of Staff and Organizational Development (NISOD) Excellence Awards. Honorees include Professor of Mathematics Maria Arambel, of Woburn; Director of the TRIO Program for Student Achievement Aimee Rusman, of Nashua, NH; and Hospitality Management Program Coordinator Kim Morrissey, of Bedford.

Middlesex Community College is proud to announce its recipients of the annual National Institute of Staff and Organizational Development (NISOD) Excellence Awards. Honorees for 2015 include Professor of Mathematics Maria Arambel, of Woburn; Director of the TRIO Program for Student Achievement Aimee Rusman, of Nashua, NH; and Hospitality Management Program Coordinator Kim Morrissey, of Bedford.

Affiliated with the University of Texas at Austin, NISOD's Excellence Awards honor the contributions and achievements of community and technical college faculty, administrators and staff – individuals who have demonstrated outstanding commitment and contributions to their students and colleagues.

"The NISOD Excellence Awards give Middlesex the privilege of honoring faculty and staff for their dedication to teaching excellence and fine work in furtherance of student learning and success," said MCC Associate Provost Clea Andreadis. "Recipients are recognized by the college community as exemplary educators who have demonstrated their leadership through significant accomplishments both in and out of the classroom. We are grateful for their efforts on behalf of our students, and are fortunate to have them as colleagues."

Excellence Award recipients will



be celebrated during NISOD's annual International Conference on Teaching and Leadership Excellence, May 23-26, in Austin, Texas.

Created in 1978, NISOD is a consortium of community and technical colleges that share a commitment to supporting excellence in teaching, learning and leadership. NISOD supports its member colleges by providing professional development resources and learning experiences. For more information about NISOD, visit www.nisod.org.

Middlesex Community College meets the evolving educational, civic and workforce needs of our local and global communities. As one of the largest, most comprehensive community colleges in the state, we educate more than 13,000 students annually on our campuses in Bedford and Lowell, and online. MCC offers more than 75 degree and certificate programs, plus hundreds of noncredit courses. At Middlesex, everyone teaches, everyone learns.

Middlesex Students Win 10 Medals at DECA National Competition



Middlesex Community College students (left to right) Brett Rich, of Billerica, Dana Bupphaves, of Pepperell, Bryan Carlson, of Acton, Kayla Caffrey, of Carlisle, and Dimitar Matrapazov, of Waltham, led by Professor Vikram Sharma, faculty advisor of the Finance and Accounting Club, won a total of 10 awards at the Collegiate Division of DECA National competition and International Career Development Conference held recently in Orlando, Fla.

Middlesex Community College students Brett Rich, of Billerica, Dana Bupphaves, of Pepperell, Kayla Caffrey, of Carlisle, Bryan Carlson, of Acton, and Dimitar Matrapazov, of Waltham, won a total of 10 awards at the Collegiate Division of DECA National Competition and International Career Development Conference held recently in Orlando, Fla.

Led by Vikram Sharma, Accounting Professor and faculty advisor for the Finance and Accounting Club, the team of five students competed against students from four-year universities and community colleges from the U.S. and Canada.

Rich and Bupphaves each won two medals in the Financial Statement Analysis category; Caffrey and Carlson each won two medals in the Advertising Campaign category and earned one medal each in the Entrepreneurship category; and Matrapazov was a round one

participant in the Accounting category.

This recent national success follows wins earlier in the year at the DECA Regional Competition at Johnson and Wales University in Rhode Island, where a team of nine MCC students led by Professor Rob Kaulfuss and Sharma won eight medals.

The DECA Club at Middlesex began in 2013 by Judy Hogan, Dean of Business, and Deborah Walsh, Assistant Dean of Business. For more information about MCC's DECA Club, contact Deborah Walsh at walshd@middlesex.mass.edu.

Founded in 1946, DECA programs and activities help prepare emerging leaders and entrepreneurs for careers in marketing, finance, hospitality and management in high schools and colleges around the globe. The Collegiate Division of DECA includes more than 15,000 members in 275 colleges and universities. To learn more, visit www.deca.org.

LEA EDICIONES PREVIAS DE RUMBO EN NUESTRO WEBSITE

PERIODICORUMBO.COM



servicios de la vista



procedimientos quirúrgicos



rejuvenecimiento facial



tienda óptica

Su Visión Es Nuestra Misión

New England Eye & Facial Specialists
Cirugía de Oftalmología y Oculoplástica

Nuestros oculistas se especializan en el cuidado de enfermedades visuales de adultos y pediatría así como énfasis en cirugía de cataratas, cirugía de párpados, cuidado visual para diabéticos, ojos secos y muchos otros tipos de cirugía visual y tratamientos. Con cuidado rutinario y continuo, la temprana detección de muchas condiciones de la vista pueden prevenir la innecesaria pérdida de la visión.

Nuestras Localidades:

Andover, MA
Boston, MA
Lowell, MA

Lawrence, MA
Londonderry, NH
Newburyport, MA



Para Una Cita
(978) 682-4040
www.nensmd.com

NECESITAN CHOFERES PARA TRANSPORTAR ANCIANOS

Interfaith Caregivers of Greater Lawrence, una coalición de comunidades de fe, agencias de servicio social y organizaciones de salud, está buscando voluntarios para llevar a ancianos a citas al médico y otras citas de calidad de vida a través del Programa de Friends in Deed de Elder Services of the Merrimack Valley.

Si usted puede, aunque sea ocasionalmente, por favor, llame a Renee A. Baker, reclutador de voluntarios, al 978-946-1463 (y mencione Interfaith Caregivers.)

Gracias de parte de Interfaith Caregivers y los muchos ancianos que necesitan de los servicios de choferes voluntarios para poder

CONTINUES FROM PAGE 5

PARTNERSHIP

-150% more. I know some businesses that have closed. The high price of electricity is unsustainable," Peralta said.

Mitchell said that while Lawrence Partnership cannot help traders in matters of taxation, yes there are flexible loans to upgrade boilers and other heating equipment to lower energy costs. He added that these cost savings in 5-7 years you can pay this loan.

Mitchell said that precisely this will be one of the functions that have the so-called "Venture Fund" of the organization that will offer flexible loans for modernization and upgrading of small businesses as a way to lower costs and increase profits.

Meanwhile, Silverio reiterated that the organization's purpose is not to resolve the problems of small businesses.

"It is an organization that is seeking to promote Lawrence as a positive city where you can come to work and work, and where people should not be afraid to invest," she said.

"We don't want our small businesses to be left out of this movement that is happening in the city. We have to understand once and for all that we are responsible for the positive changes we want to see in this city," said the entrepreneur.

She said education is key for traders to remain competitive, and the motivation to improve their business should come from them.

"We have to motivate our people to be the ones who say 'I want to be part of this because I live in Lawrence, and I want this city to improve and because if the city improves it will be to my advantage', reiterated Julia, to the applause of the audience.

And she firmly stressed: "I want to make it clear that the purpose of this group is to bring the necessary funds and a sense of trust in this community."

Julia said that "it's not about us, but our children and our grandchildren. We have to step aside and start pushing these young people. We will stay behind them giving them the support they need," she added.

The words of Doña Julia Silverio, seem to resonate in the mission of the organization, published on its website, www.lawrencepartnership.org: "Lawrence Partnership is a collaboration of the private/public sectors for economic development and general improvement of the City of Lawrence." But so it reflects what seems to

be their motto: Ideas, Investment, Action.

Lawrence Partnership is currently supported by NECC and local authorities of the City of Lawrence pursuing funding for the construction of a new police station and regional training center for public safety.

The young group is also managing the refurbishment of an old alley or passage, like so many in Lawrence, stretching between Common St. and Essex St.

The project would be developed in stages beginning in the block between the Hampshire St. and Lawrence St. for students of Northern Essex Community College and the general public to serve them more easily as a pedestrian street that leads them to businesses and area offices. The idea would be extended later to other business areas of the city as a way to make them more attractive to investors and consumers.


Lawrence Partnership currently receives no state or federal funding and is supported financially with funds provided by its members.

Tuesday night's activity was also attended by Mayor Dan Rivera, State Senator Barbara L'Italien, as well as State Representatives Diana DiZoglio, Frank Moran and Marcos Devers, and District C Councilor Kendrys Vasquez who is also the Chairman of the Budget Committee at the City Council. Between hugs and handshakes Pavel Payano, School Committee member and former Massachusetts Senate candidate also enjoyed the gathering.

Lawrence Partnership was launched on November 21 last year with the support and advice of Lane Glenn, president of Northern Essex Community College, as well as well-known Latino local business leaders.

"This group is taking valuable lessons from similar projects in the cities of Lowell and Salem, Massachusetts. It is estimated that it will take about twenty years, but we can see the results achieved in those cities. We can begin to improve business throughout Essex Street making the commercial area of the city more attractive to buyers," as written on that occasion in the newspaper Rumbo.

Lawrence Partnership has its offices in the new Northern Essex Community College building at 420 Common Street, Lawrence, telephone 978 655-5824. Website: lawrencepartnership.org.



Semana Hispana en Lawrence

Hispanic Week in Lawrence

Calendar / Calendario

Reinado/Pageant Pequena Sabado 2 de Mayo/Saturday May 2, 2015 YMCA- 129 Haverhill St Methuen, MA 9:00pm - 6:00pm	Noche Guatemala/Guatemalan Night Sabado 6 de Junio/Saturday June 6, 2015 Senior Center-155 Haverhill Street Lawrence, MA 01841 11:00am - 3:00pm
Reinado/Pageant Chiquitita e Infantil Sabado 16 de Mayo/Saturday May 16, 2015 YMCA- 129 Haverhill St Methuen, MA 6:00pm - 9:00pm	Noche Peruana/Peruvian Night Domingo 7 de Junio/Sunday June 7, 2015 St. Mary's Auditorium 301 Haverhill St Lawrence Ma 01844 2:00pm - 7:00pm
Reinado/Pageant Juvenil & Seniorita Sabado 23 de Mayo/Saturday May 23, 2015 YMCA- 129 Haverhill St Methuen, MA 6:00pm - 9:00pm	Noche Mexico/Mexican Night Lunes 9 de Junio/Monday June 9, 2015 Mexico Lindo -5 Pleasant Street Methuen, MA 01844 6:00pm - 10:00pm
Deportes/Sports Sabado 30 de Mayo/Saturday May 30, 2015 Senior Center -155 Haverhill Street Lawrence, MA 01841 10:00am - 2:00pm	Noche Puertorriqueña/Puerto Rican Night Miércoles 10 de Junio/Wednesday June 10, 2015 Senior Center-155 Haverhill Street Lawrence, MA 01841 6:00pm - 11:00pm
Almuerzo W/F/ Lunches Viernes 5 de Junio /Friday June 5, 2015 Oka Lodge 455 -622 Andover Street Lawrence, MA 01843 11:00 am - 2:00pm	Noche Dominicana/Dominican Night Jueves 11 de Junio/Thursday June 11, 2015 Campione Common 6:00pm - 10:45pm
Noche Ecuatoriana/Ecuadorian Night Viernes 5 de Junio /Friday June 05, 2015 Senior Center -155 Haverhill Street Lawrence, MA 01841 7:00pm - 11:00pm	3 Dias/Days Festival 2015 Viernes 12 de Junio/Friday June 12 6:00pm-10:45pm Sabado 13 de Junio/Saturday June 13 12:00pm-10:45pm Domingo 14 de Junio/Sunday June 14 12:00pm-10:45pm
Noche Colombiana/Colombian Night Sabado 6 de Junio/Saturday June 6, 2015 Amory Hall -198 Garden Street Lawrence, MA 01841 5:30pm - 9:30pm	Parada/ Parade 2015 Domingo 14 de Junio/Sunday June 14 1:00pm-3:00pm Departing from Central Catholic High School Lawrence

LE AYUDAMOS A BAJAR DE PESO

Pierda hasta **¡20 Lbs. en 20 días!**

¡Lo último en Dietas para quemar grasa!



DRUG APPROVED

Nuevos clientes recibirán un regalo

- Sin efectos adversos
- Sin hambre
- Rápido y seguro

Consulta GRATIS

Pregunte por nuestros programas para niños y jóvenes obesos



ADVANCED WEIGHT LOSS & AESTHETICS

63 Park Street Village - Andover, MA

TEL: **(978) 475-7700** FAX: **(978) 475-5524**

www.advancedweightloss.info

READ PREVIOUS ARTICLES BY FRANK BENJAMIN ON OUR WEBSITE RUMBONEWS.COM



**137 Lawrence Street
Lawrence, MA 01841
(978)682.4060**

Somos expertos en precios módicos y servicio de alta calidad.

La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana.

Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

Mary Immaculate Health/Care Services

Housing and Healthcare Services for Older Adults:

- MI Nursing/Restorative Center
Remarkable Recoveries
Short Term Rehabilitation
- MI Residential
Marguerite's House Assisted Living
Independent Senior Housing
- Adult Day Care
- MI Transportation





Mary Immaculate Health/Care Services
Health Care and Related Service for Older Adults
 172 Lawrence Street, Lawrence, MA 01841 978-685-6321 www.mihcs.com



MR. B'S SPORT STORIES

BY FRANK BENJAMIN

Mr. B's Sports Stories are published on the 1st and the 15th of each month.

1958 #1 rating

The 'Raider' Central Catholic's student high school paper was printed in 1957 for the first time. This year it received the highest award by the Catholic Scholastic Press Association of Milwaukee, Wisconsin.

The Auburn St. School had been chosen from Catholic schools newspapers throughout the 48 states to be named to the All Catholic rating. (There were only 48 states in those days.) This rating is based on many facets including, editorial content, service to school, physical appearance, layout and design, uniformity and consistency of style, and headline accuracy.

In winning this award the Centralites scored 830 points out of a possible 1000 points. The school will receive a citation for this venture. They also have been named to an honor rating in Saint Bonaventure press competition and last year they placed second in the school's first try at publishing a newspaper. This paper was then accepted as a member publication of the International Member of the International Quill and Scroll.

Bernard V. Khoury the Raider editor was awarded second place in the Saint Bonnies press competition in the editorial division.

Vytienis M Vasyliunas an associate editor received an award in the poetry

division. Richard Turcotte won an award for sports writing and associate editor William Cavanaugh also took a prize for news writing.

Rene Roy who is now Brother Rene Roy and now a day's former head man at this Catholic school won an award, Pete Roy his brother was an all-star hoopster in his day. Pete along with Joe Lee, Jackie Dean can be seen at most CC basketball games to this day, I know they miss their former LHS three sport star Tommy Ruffen and all of them would sit together at these games.

Dean and Lee were exceptional athletes in the day and Mike Dean went on to play and star for the Raiders. Laurence Cippola join Rene in getting awards for editorial and newswriting.

Cleaning the desk

The love story of Ralph and Edna just because someone doesn't love you the way you want them to, doesn't mean they don't love you with all they have. Ralph and Edna were both patients at a mental hospital. One day while they were walking past the swimming pool Ralph suddenly jumped into the deep end of the pool and stayed there. Edna promptly jumped in to save him and swam to the bottom to pull

him out.

When the head nurse heard of this heroic act she immediately ordered Edna to be discharged from the hospital as she was now considered to be mentally stable. When the nurse went to tell Edna the news she said, "I've got good news and bad news for you. The good news is you've been discharged since you responded rationally to a crisis by jumping into the pool to save the life of the person you love and I have concluded that your act of bravery displays sound mindedness. The bad news is that Ralph hung himself in the bathroom with his bathrobe belt right after you saved him and I'm sorry but he's dead."

Edna replied, "he didn't hang himself; I put him in there to dry. How soon can I go home?"

Perks of Living After Sixty

- #1 Kidnappers are not very interested in you.
- #2 In a hostage situation you are likely to be released first.
- #3 No one expects you to run anywhere.
- #4 People call you at 9pm and ask "did I wake you?"
- #5 People no longer view you as a hypochondriac.
- #6 Things you buy now will not wear out.
- #7 You can eat supper at 4 pm if you feel like it.
- #8 You can live without sex, but not your glasses.
- #9 You get into heated arguments about pension plans.
- #10 You quit trying to hold your stomach in no matter who walks into the room.

That's it for now; and remember: If you're driving make sure you have a car.

Listen to Mr. B and Joe Murphy with Michael Walsh on the controls on WCCM-1110AM every Saturday from 8:00 to 9:00 a.m., talking sports. Like in the past, they will be receiving calls from coaches updating the latest results.



¡AHORA 1 SUBASTA SEMANAL!



SUBASTA PUBLICA DE AUTOS

¡VENGA A LA SUBASTA SEMANAL!

SÁBADOS A LAS 11 AM

INSPECCIONES 2 HORAS ANTES DE LA SUBASTA

EL ÚNICO LUGAR EN TODA EL ÁREA CON SUBASTAS DE AUTOS ABIERTAS AL PÚBLICO

¡COMPRE DONDE LOS VENDEDORES COMPRAN!

**CIENTOS DE VEHÍCULOS: ¡NO HAY OFERTA MÍNIMA!
PRECIOS MUY REDUCIDOS: LA MAYORÍA DE LOS AUTOS SE VENDEN POR \$500 Ó MENOS.**

CAPITAL AUTO AUCTION

"La Subasta de Autos Oficial del Salvation Army"

190 Londonderry Turnpike (28 Bypass)

Manchester, NH 03104

Salida 1 de la Rt. 101 Este

(603) 622-9058

Buon Giorno Good Morning Buenas Tardes

Every Sunday beginning at 9 AM with Sicilian music

10-12
Italian/English

12-1
This is Rock 'n Roll

1-2
Así es Colombia



Nunzio DiMarca and John Savastano

Celebrating 16 years bringing you five continuous hours of entertainment, news, interviews, music and fun.



Greater Lawrence Family Health Center awarded HHS grant for nearly \$3 million

The Greater Lawrence Family Health Center (GLFHC) has been awarded a grant from the U.S. Department of Health and Human Services (HHS) totaling \$2,918,871.00.

Congresswoman Niki Tsongas, a strong advocate for Community Health Centers, wrote several letters in support of the GLFHC's grant applications.

Today, Dr. Joseph W. Gravel, Jr., Chief Medical Officer and Residency Director for the Greater Lawrence Family Health Center and Lawrence Family Medicine Residency, met with Congresswoman Tsongas in her Washington, D.C. office to further discuss the grant, the initiatives taking place at GLFHC and issues important to them.

"Here in the Third District I have seen so many families benefit from quality, affordable health care services offered by the Greater Lawrence Family Health Center, and all our Community Health Centers. Support such as this bolsters the ability of these programs to continue helping countless Americans," said Congresswoman Tsongas. "Our remarkable Community Health Centers and hospitals serve our neediest populations and have wide-reaching benefits that aid the public health of our communities. By using federal funds to partner with local communities and organizations, we help create jobs, address public needs and put the well-being of residents and local economies on a solid path."

The funding will go towards supporting the GLFHC's Community Health Centers, as well as their Healthcare for the Homeless programs in Lawrence and surrounding communities.

"Greater Lawrence Family Health Center is grateful for the continued support this federal funding provides," said Robert Ingala, President and Chief Executive Officer of Greater Lawrence Family Health Center. "It will allow us to continue to support the mission and vision of GLFHC by providing high quality health care to the underserved and remaining a provider of choice in Greater Lawrence and throughout the Merrimack Valley."

Last month, Community Health Centers across the country received support when President Obama signed the Medicare Access and CHIP Reauthorization Act. Congresswoman Tsongas voted in favor of the bill, and also was instrumental in including a provision that will directly impact the GLFHC.

Congresswoman Tsongas led a bipartisan effort to include the Teaching Health Centers Graduate Medical Education program in the bill, which extended funding for Teaching Health Centers for another two years. Funding for Teaching Health Centers was set to expire this fall. Teaching Health Centers train primary care physicians who then go out to

serve in low-income areas. The provision championed by Congresswoman Tsongas will allow these organizations to train more doctors and dentists and address a growing need nationwide. The current supply of primary care physicians is insufficient to meet the health needs of the American population. The Greater Lawrence Family Health Center is also home to the nation's first Teaching Health Center.

In Massachusetts nearly 820,000 residents are served by 50 community health center organizations, including GLFHC, which operate nearly 300 community health center sites. Nationally, Community Health Centers serve more than 21 million patients and save our health care system an estimated \$24 billion each year by providing targeted, community based care and access to preventive health services.



Plan Regional de Transporte del Valle de Merrimack 2016

¡Únete a la discusión y ser parte de la formación del futuro.

Mayo 12, 2015	Mayo 19, 2015	Junio 1, 2015
North Andover	MVPC	El Ayuntamiento de Salisbury
Cámaras de concejales	160 de la Calle Main	2 nd Piso Chamber Room (Sala de habitación de concejales)
120 de la Calle Main	Haverhill, MA	5 de la carretera Beach
4:30-6:30 p.m.	4:30-6:30 p.m.	4:30-6:30 p.m.

(Habrá traducción disponible al idioma español.)

¿Quieres más información?
Llama al MVPC al 978-374-0519 Para más información.

Foto de izquierda a derecha: Familia en Ciclovía, por la Fundación de Lawrence; Autobús; El río de Merrimack; Amesbury Powow Riverwalk; tren de cercanías; la congestión tráfico; carril para bicicletas, ENHC, y el centro de Lawrence.





**EAGLE NEWS
RADIO
1110 AM**

The Merrimack Valley's News Station

Come Home to Eagle Radio ...

**The
Sicilian Corner
Fridays 10am - 12pm**



Tommy & Mikey

CALENDARIO | CALENDAR OF EVENTS

NEWS NASHUA, NH
NASHUA PUBLIC LIBRARY

2 COURT STREET
For directions and information on parking go to: www.nashualibrary.org/directions.htm
Phone 603-589-4610
Fax: 603-594-3457

OPEN STORYTIMES
AND PUPPET SHOWS

Mondays, Tuesdays and Wednesdays at 10a.m. Thursdays at 7 p.m., and Sundays at 2 p.m. Open Storytimes & Puppet Shows run continuously, and no registration is required.

BABIES AND BOOKS
STORYTIME

Through stories and music, learn how to read aloud and develop your baby's language and pre-reading skills. Babies and their caregivers are welcome to join us. Thursdays: 9 a.m. and 10 a.m. ages: 13 to 24 months; 11 a. m. and 12 noon ages: birth to 12 months. No registration required. For more information call the Children's Room at (603) 589-4631.

Activities for Teens at Nashua Public Library

In addition to books, movies, manga, graphic novels, and computers, the Nashua Public Library offers plenty of programs after school for teens in grades 6 through 12. Go to tinyurl.com/nplteen and start signing up!

Learn WordPress at Nashua Library

The Nashua Public Library now offers a class in how to use WordPress to create websites and blogs. This class is in addition to other one-time computer workshops offered at the library: Computer Basics; Internet; Microsoft Word, Excel, PowerPoint, and Access; Genealogy; and Online Job Searching. View the schedule at www.nashualibrary.org/computerclasses.htm. All are free and open to the public, although registration is required (call 589-4611).

Bring the Family to the Zoo for Peanuts

Now you can visit the Franklin Park Zoo in Boston or the Stone Zoo in Stoneham at greatly reduced admission prices, using your Nashua Public Library card.

Simply go to nashualibrary.org and click Museum Passes. Then follow the instructions to reserve a pass for the date you want to go. The pass admits six people at just \$6 per adult and \$4 per child ages 2 to 12. Children under 2 are free. Regular admission is \$12-\$18. You can also book a pass at the reference desk in the library or by calling (603) 589-4611.

Memory Café at Nashua Public Library

Come to the Nashua Public Library on the third Friday of the month from 2 p.m. to 3:30 p.m. for Memory Café, a gathering of people with early memory loss and their caregivers. Each month's program will have activities centered on a theme, along with plenty of time to enjoy free refreshments and socialize. If you would like to attend, please register by calling 589-4610 or going to www.tinyurl.com/nplevents and scrolling down to the date of the event. Memory Café is sponsored by

the library and Home Health and Hospice Care.

Cutting the Cable: Receiving Broadcast TV

Come to the Nashua Public Library on Thursday, May 21, at 7 p.m. and find out how to receive broadcast (over-the-air) television stations on your digital or analog TV. Learn which network channels are available in our area and what equipment you need to receive them. We will also look at Internet-based services like Netflix and Hulu that stream movies and television programs to your TV or computer.

The program will be presented by Cliff LoVerme, principal digital engineer at Cobham AES in Lowell, Mass. LoVerme is a member of the Michael LoVerme Memorial Foundation, which presents technical workshops, runs an annual computer clinic, and provides scholarships for Merrimack High School students. The foundation commemorates the achievements of Michael LoVerme, an accomplished young technologist and loving husband and father who passed away in 2012. The May 21 program is free and open to the public. Registration is not required.

Learn to Read Tarot Cards

On Thursday, May 28, at 7 p.m., the Nashua Public Library will offer a hands-on workshop on reading tarot cards, presented by Sally Cragin. Learn the history of tarot cards, the meaning of their suits (pentacles or discs, swords, wands, and cups) and many of the more famous "Trump" or Major Arcana cards. The workshop is free and open to the public. Registration is not required.

Lawrence Senior Center

Actividades Futuras

- May 19 Funda de compra. 9:30-11:30am Tarjeta Blanca
- May 2 Hora Internacional de Te. 12:00 pm
- May 2 Centro Cerrado. Día Conmemorativo
- May 28 ¡Día de juegos! 8:30 am
- May 29 Bingo Especial. 1:00pm \$5
- Jun 5 Bingo Especial. 1:00pm \$5
- Jun 9 Captain Jack's y Casino Foxwoods. \$70. Es necesario estar pago antes del 7 de Mayo
- Jun 9 TRIVIA. 9:30am
- Jun 11 Jueves, Funda de compra. 9:30-11:30am
- Jun 15 Caminata en el parque en Contra el Abuso de las personas mayores. 9:00am Vístanse de Morado
- Jun 16 Martes, Funda de compra. 9:30-11:30am
- Jun 18 Charla: Hábitos para un estilo de vida saludable. 9:30am
- Jun 19 Almuerzo para los padres. 11:30 am Donación de \$3.00 para las mujeres RSVP
- Jun 25 Reunión de los Veteranos del DA 2:00pm
- Jun 26 Bingo Especial. 1:00pm \$5

Upcoming Events

- May 19 Brown Bag Day. 9:30-11:30 am White Card
- May 21 International Tea Time. 12:00pm Must sign up
- May 25 Center Closed. Memorial Day.
- May 28 Field Day. 8:30am.
- May 28 Veteran's Meeting. 2:00pm
- May 29 Special Bingo. 1:00pm \$5.
- Jun 5 Special Bingo. 1:00pm \$5.
- Jun 9 Captain Jack's & Foxwoods. \$70 Must be paid by May 7th
- Jun 9 Fun TRIVIA game. 9:30am
- Jun 11 Thurs. Brown Bag Day. 9:30-11:30am
- Jun 15 Elder Abuse Awareness Day. Wear purple. Walk around the park. 9:00am
- Jun 16 Tues. Brown Bag Day. 9:30-11:30am
- Jun 19 Father's Day Lunch. 11:30am Donation of \$3.00 for women. RSVP
- Jun 25 DA Veterans' Meeting. 2:00pm
- Jun 26 Special Bingo. 1:00pm \$5.

EDITOR @
RUMBONEWS.COM

Servicios nuevos que han llegado a esta valiosa Ciudad de Lawrence

Iglesia Anglicana Nuestra Señora del Perpetuo Socorro, 360 Merrimack St. Building 9, 2do piso. Lawrence, MA.

Días de Misas: Domingo - Misa 12:00 PM.
Domingo - Misa 6:30 PM.

Rev. Vicario, Jose L. López, Mon. Rev. Federico Maisonet. Diacono Rev Jose Garcia. Madre Nelsidad Rojas, Ministerio de Catequesis. Priscilla Figueroa, presidenta del Consejo Pastoral. Darlin Rosa, Tesorero. Victor López, director del Coro.

Fire victims / Víctimas de incendios

Please contact Heal Lawrence if you wish to make a contribution to the victims of the recent fires in Lawrence. The website has a list of donated items and things that are still needed.

Favor de ponerse en contacto con Heal Lawrence si desea hacer una contribución a las víctimas de los incendios recientes en Lawrence. El sitio en la internet tiene una lista de artículos que han sido donados y lo que todavía necesitan.

<http://heallawrence.org/> heallawrence@aol.com
<https://www.facebook.com/heallawrence.mass>

Please contact Heal Lawrence if you want to help. A fire can happen at any time.

Si desea ofrecer sus servicios póngase en contacto con Heal Lawrence. Un incendio puede ocurrir en cualquier momento.

www.rumbonews.com

Lazarus House Ministries Work Preparation Program Offers Two **FREE** Job Training Opportunities



Residential & Commercial Cleaning – This is specifically designed for limited English speakers. It consists of 4 weeks of contextualized English classes, Monday-Friday 9:00 AM -3:00 PM, followed by a 5-month paid internship.



Culinary with Serve Safe Certification Preparation – Classroom and hands-on training for 10 weeks, Monday-Friday 9:00 AM-1:00 PM followed by a 10-week paid internship.

Participants also receive assistance with job search, resume writing, interview preparation and job placement. Life Skills workshops are also included.

Classes start June 15, 2015

Call for an appointment today! **978-689-8575 ext. 5202**

412 Hampshire Street, P.O. Box 408, Lawrence, MA 01842 • www.lazarushouse.org



¡La Fundación
Big Brother Big
Sister necesita tu
ayuda!

Si tienes ropa usada y pequeños artículos del hogar que ya no usas, dónalos para quienes si los necesitan. Llegaremos a tu puerta para recibir lo que puedas entregar.

Para programar una cita, llama al 1.800.483.5503 o visítanos en nuestra página web en internet: www.bbbsfoundation.org.

Lo que nos entregues ayudará a los niños locales que participan en nuestro programa de tutoría. Debes saber que tu donación es deducible de impuestos.

¡Gracias por tu apoyo!



ADOPT A PET

**MSPCA-METHUEN & RUMBO
COOPERATIVE EDUCATION COLUMN**

Pet of the week at Nevins

WILLO
Willo is one of the nicest rabbits you'll ever meet! He is a three year old rabbit that loves to play! Willo enjoys playing with paper towel rolls and balls. He'll come right up to you to see what you're doing, he's a very curious rabbit. Willo got along well with guinea pigs and cats in his previous home. Willo really enjoys snuggling with his owner, will you be the one to take this wonderful rabbit home?



MARCO AND POLO
Marco and Polo are fun loving lovebirds. They loving checking out new toys and hiding in boxes. They are looking for a family that will give them love, millet and huge cage to fly around in (lots and lots of toys).



RAMBO
Rambo is a gentle soul, 12-year-old Lhaso Apso. He would love to be in a quiet home where he can radiate his love and kindness. Rambo would enjoy being in a home with calm, gentle kids, cats that are accepting but he would like to be he only dog.



MUFFIN
Muffin is a sweet 5 year old girl with the most precious and gentle meow. She is a great mix of affectionate and playful. She will curl up next your feet at night and follow you around during the day for company. This darling girl is extremely well behaved and very attentive to her owner.

Muffin is very sound sensitive and will hide if she is startled. Because of that she would not do well with children and really needs a low traffic quiet house. She has lived with other gentle cats and really seems to enjoy their company. She has never lived with a dog and would probably prefer to be canine free.



Muffin is currently not at the adoption center but rather is lounging around in her foster home. So if you are interested in learning more about this special girl please email her foster mom (Ellen) at concannon@raytheon.com. If you can't find me when you visit the adoption center, be sure to ask for me by name! Cats are often moved around.

FRED
Fred is a 24 year old Trottingbred pony gelding. He came in with several other ponies because their owner could no longer care for them. This handsome little guy is super sweet. He loves to be groomed and loved on. Fred would make a wonderful pony for any family. He has been used in a lesson program in the past so with an experienced person he could probably be ridden by children. For more information on adopting Fred please email us at barnstaff@mspca.org



*Adopta siempre.
Nunca compres.*

Adopta siempre. Nunca compres.



Thanks to the FBI, Crimes Against Dogs Are About to Get More Serious!

Photos Credit: FBI

By M. M. Sullivan
Starting in 2016, the U.S. Federal Bureau of Investigation (FBI) will reclassify animal abuse as a "Group A" felony in its National Incident-Based Reporting System (NIBRS), which means that it will be a top-tier federal crime.

In the past, animal abuse crimes have been listed under "Group B," which includes writing bad checks and trespassing, in the category of "All Other Offenses," which is an aggregate of minor crimes. Under the new guidelines, however, abuse against animals will be comparable to more serious crimes, such as kidnapping and homicide.

The change will make it easier to track and quantify animal abuse crimes, which will hopefully result in improved enforcement and stronger accountability. With luck, the move will encourage municipal police to reform their policies to reflect the new law, and perhaps reduce or put an end to animal abuse by police and citizens alike.

The new animal cruelty category will include four offense types: simple or gross neglect, deliberate abuse or torture, organized abuse (e.g. dog fighting), and sexual abuse against an animal.

The FBI has been working with the National Sheriff's Association and Animal Welfare Institute to implement the new category this year, and plan to collect data for such crimes beginning in January 2016. Animal cruelty statistics will be publicly available when the 2016 NIBRS is released the following year.



You Have No Excuse!
Save your Child's Life at an Affordable Price
Learn to Swim TODAY!
For more information call the Lawrence YMCA at 978-686-6191

No Tienes más Excusas
Salva la Vida de tu Hijo a un Precio Favorable
¡Aprende a Nadar HOY!
Para más información llama la YMCA de Lawrence al 978-686-6191

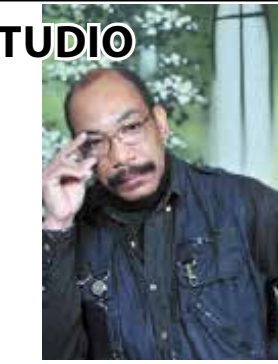
Swim Lessons
starting at \$21
for 6 lessons

Lawrence YMCA • 40 Lawrence Street, Lawrence • 978.686.6191
A Merrimack Valley YMCA branch
<http://lawrence.mvymca.org>

TRUE PHOTO STUDIO
By Dario Arias

BODAS
BAUTISMOS
CUMPLEAÑOS
MODELOS
FOTOS FAMILIARES
FOTOS PARA PASAPORTES

406 Essex Street
Lawrence, MA 01840



Tel. (978) 975-3656

**NEW OFFICE
LOCATION**

33 Franklin Street
Suite A
Lawrence, MA 01841

DETECTIVE PRIVADO Y ALGUACIL

Harry Maldonado
DETECTIVE

New Office Number: 978-688-0351

FAX: (978) 688-4027

hminvestigations.com

**Derrite el exceso
de peso antes del
verano**

PARA MAS INFORMACIÓN

Es facil
encontrar a

Rumbo

(978) 794-5360

Arcadia
DIGITAL PRINTING
Galeria y Artistica

**ENMARCAMOS
CUADROS**
978-390-4081

*Alonso Capellan
Artista Plurimedio*

Todo Tipo de Impresos Business Cards • Postcards • Brochures • Menus
Banners • Stickers • Calendarios y mas...!

225 Broadway • Suite 104 • Methuen, MA • 908.982.3848

Seeking very fluent Spanish/English Telephone
Interpreter in Westford, MA. Very good/exc.
English writing needed. Interpret for adjusters/ins.
claims. Contact Aisel at abravoco@acsacc.com

www.rumbonews.com

TENARE'S TIRE SHOP

AUTO REPAIR
NEW & USED TIRES

**GOMAS NUEVAS Y
USADAS**

ABIERTO LOS **7** DIAS
DE LA SEMANA

24 HORAS AL DÍA

348 BROADWAY
LAWRENCE, MA 01841
978.327.6802

BRIAN DE PEÑA

CLASIFICADOS | CLASSIFIEDS**LEGAL NOTICE****NOTICE OF PUBLIC SALE**

Notice is Hereby given by Sheehan's Towing L.L.C. of 26 Lawrence St Methuen, MA, pursuant to the provisions of M.G.L.c. 255, Section 39A, that they will sell the following vehicle on or after June 2, 2015 by private sale to satisfy their garage keeper's lien for towing, storage, and lien fees:

- 2007 Toyota Highlander
VIN# JTEEP21A370202860
Robert Sheehan
Owner, Sheehan's Towing L.L.C.
5/15, 5/22, 6/1

LETTERS TO THE EDITOR

RUMBO
315 Mt. Vernon St.
Lawrence MA 01843
Email: rumbonews@rumbonews.com

Letters must be less than 300 words in length.
Please send a telephone number or email address
by which we may confirm the sender.

EMPLOYMENT OPPORTUNITIES

TELLY'S RESTAURANT is now accepting applications for experienced full-time line cooks. The perfect candidate will have a strong work ethic, highly organized and a passion for the business. We are seeking individuals who are team players have an interest in cooking and a desire to learn. Please apply in person.

Telly's Restaurant
235 calef why
Epping NH 03042

603 679-8225 - Kosta Danos

Habitat for Humanity
ReStoreSM



647 Andover Street
Lawrence, MA 01843
Tel: 978-686-3323
www.mvrestore.org

Store Hours
Wednesday-Friday: 10am-6pm
Saturday: 10am-5pm

Donations / Donaciones
(please call ahead for large donations)
Wednesday-Friday: 10am-5:30pm
Saturday: 10am-4:30pm

Abierto al público, compre-done- hágase voluntario

Favor de no dejar donaciones después del horario

Traiga este anuncio a cualquiera de las tiendas (Lawrence o Billerica) y reciba un descuento de 10% en su compra



257 Boston Road
Billerica, MA 01862
Rt. 3A/129 between Bridge
St. & Trebble Cove Rd.
Tel: 978-215-9975
www.MyReStoreMA.org

Store Hours
Wednesday-Friday: 9am-5pm
Saturday: 9am-3pm

Donaciones / Donations
(please call ahead for large donations)
Wednesday-Saturday 10am-3pm

Open to the public, shop-donate-volunteer

Please do not drop off items after store hours

Bring this ad to either store (Lawrence or Billerica) for a 10% discount on your purchase

Hablamos Español

We Welcome MassHealth for Children & Adults

Aceptamos MassHealth para niños y adultos

DENTAL Dreams

dentistry for **KIDS and ADULTS**

- We welcome most dental insurance plans including MassHealth/Commonwealth Care
Aceptamos la mayoría de seguros privados y MassHealth/Commonwealth Care
- General Dentistry for Children & Adults
Servicio dental general para niños y adultos
- Walk-Ins Welcome
Lo atendemos sin cita
- Open Saturdays and Evenings
Abrimos los Sábados y de noche
- Emergencies Admitted Same Day
Atendemos emergencias
- For the kids: Video Games, Kids' Theater, Indoor Kids' Playground
Video juegos, Cine para niños, Area de juegos

Dr Sameera Hussain DMD and Assoc.



When's the last time YOU and the KIDS went to the DENTIST?

¿Cuándo fue la última vez que usted y los niños fueron al Dentista?

MassHealth NOW COVERS FILLINGS ON ALL TEETH for ADULTS

*Desde el primero de Marzo,
Mass Health empezó a cubrir
tapado de muelas en todos
los dientes para adultos*

30% DISCOUNT de Descuento

On ALL Dental Procedures
A todos los trabajos dentales

Patient FINANCING available
Financiamiento disponible

SPECIAL OFFER for NEW Patients

Oferta Introductoria

Adults & Children **\$145**
Adultos y Niños

Includes: Exam, x-rays and consultation
Incluye: Examen, rayos-x y consulta



LAWRENCE

700 Essex St
In the Essex Plaza Shopping Center,
Next to Market Basket Supermarket
*En la Essex Plaza Shopping Center,
Al lado de Market Basket Supermarket*

978.683.2200